



FR Contrat représentation en France pour les sociétés de transport de marchandises

Date _____

Le présent contrat est établi entre :

GRAM TAX AND PETROLEUM, S.A.S

SIRET 83530826300010 - SIREN 835 308 263, 12 TER (1^{ER} ét.) rue de la mairie 66510 Saint Hippolyte France, gérant Gintarė Grambaitė Brunet ; Téléphone : + 33 9 72 80 02 64 ; Téléphone (LT/RU) : + 33 6 51 48 27 55 ; info.france@consultant.com , www.transport-consultant.fr, ci-après dénommé "Représentant en France"

Et

La société :

Adresse :

Numéro Registre :

Numéro TVA :

IBAN :

SWIFT :

Gérant :

, ci-après dénommé "Société de transport"

Il a été préalablement exposé :

Vu l'article 9-1. e) de la directive 2014/67/UE du 15 mai 2014 ;

Vu l'article L. 1262-2-1 du code du travail prévoit que tout employeur qui détache des salariés en France doit désigner un représentant sur le territoire national, dont le rôle est de faire la liaison avec les services de contrôle ;

Vu le Décret n° 2016-418 du 7 avril 2016 adaptant le titre VI du livre II de la première partie du code du travail aux entreprises de transport détachant des salariés roulants ou navigants sur le territoire national et modifiant le code des transports applicable au 1 juillet 2016 ;

Vu le règlement (CE) n° 1071/ 2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant les règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la directive 96/26/CE du Conseil ;

Vu la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services ;

Vu la directive 2014/67/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à l'exécution de la directive 96/71/CE concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur (« règlement IMI »), notamment son article 9 ;

Vu le code pénal ;

Vu le code de procédure pénale ;

Vu le code des transports, notamment ses articles L. 1331-1, L. 1331-2 et L. 1331-3 ;

Vu le code du travail, notamment le titre VI du livre II de sa première partie.

Ceci exposé, il a été convenu ce qui suit.

Article 1 : Objet du présent contrat

Le présent contrat est un contrat de prestations de service ayant pour objet :

LT Atstovavimo Prancūzijoje krovinių vežimus atliekančioms bendrovėms sutartis

Data _____

GRAM TAX AND PETROLEUM, S.A.S

SIRET 83530826300010 - SIREN 835 308 263, 12 TER (1^{ER} ét.) rue de la mairie 66510 Saint Hippolyte France, gérant Gintarė Grambaitė Brunet ; Téléphone : + 33 9 72 80 02 64 ; Téléphone (LT/RU) : + 33 6 51 48 27 55 ; info.france@consultant.com , www.transport-consultant.fr, ci-après dénommé "Représentant en France"
Ši sutartis yra pasirašoma tarp:

Ir

Įmonės :

Adresė :

Įmonės kodas :

PVM mok. kodas :

IBAN:

SWIFT:

Direktorius:

, toliau vadinama « Transporto įmonė »

Vadovaujantis įstatymų nuostatomis :

Atsižvelgiant į 2014 m gegužės 15 d. Direktyvos 2014/67 / ES 9-1 sk. e) punktą;

Atsižvelgiant į Darbo kodekso L. 1262/02/01 str., kuris numato, kad Darbdavys, komandiruojuo Darbuotojus į Prancūziją, privalo paskirti atstovą toje šalyje, kurio vaidmuo yra palaikyti ryšį su kontrolės institucijomis Prancūzijoje;

Atsižvelgiant į 2016 balandžio 7 d. Dekretą nr. 2016-418, kurio pagrindu įsigalioja : Darbo kodekso VI antraštinės dalies II knygos pirmoji dalis dėl transporto įmonių, kurios komandiruoja įmonėje dirbančius asmenis vairuotojus ar naviguotojus nacionalinėje teritorijoje ir tuo pačiu pakeičia šias Transporto kodekso nuostatas, taikomas nuo 2016 liepos 1 d.

Atsižvelgiant į 2009 spalio 21 d. Europos Parlamento ir Komisijos priimto Reglamento nr. (EB) 1071/2009, kuris nustato bendrąsias taisykles dėl sąlygų, taikomų transporto paslaugas teikiantiems asmenims keliais ir tuo pačiu panaikinant Tarybos direktyvą nr. 96/26 / EB ;

Atsižvelgiant į 1996 gruodžio 16 d. Europos Parlamento nr. 96/71 / EB direktyvą dėl darbuotojų komandiravimo įmonei teikiant paslaugas ;

Atsižvelgdama į Europos Parlamento Direktyvą nr. 2014/67 / ES ir Komisijos 2014 m gegužės 15 d. Direktyvą dėl reglamento nr. 96/71 / EB įgyvendinimo dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų sektoriuje, kuri iš dalies keičia Reglamentą dėl paslaugų teikimo (ES) nr. 1024/2012 dėl administracinio bendradarbiavimo vidaus rinkoje per informacinę sistemą ("IMI reglamentas"), būtent dėl 9 straipsnio;

Atsižvelgiant į Baudžiamojo kodekso nuostatas;

Atsižvelgiant į Baudžiamojo proceso kodekso nuostatas;

Atsižvelgiant į Transporto kodekso nuostatas, t.y. į

straipsnius L.1331-1 L. 1331-2 ir L. 1331-3;

Atsižvelgiant į Darbo kodekso nuostatas, įskaitant VI antraštinės dalies II knygos pirmąją dalį.

Šioje sutartyje yra susitarta dėl žemiau nurodomų paslaugų.

1 straipsnis: Sutarties objektas



Représentation de la société de transport sur le territoire français conformément au Décret n° 2016-418 du 7 avril 2016 (loi Macron), représentation auprès de toute institution publique française ainsi que les douanes, gendarmeries, et tribunaux ; Rédaction des documents qui prouvent le détachement des salariés roulants ou navigants de la société de transport en France (Attestation de détachement- en 48 heures).

HELPDESK : Accueil téléphonique en lituanien ou en russe suite aux avaries, accidents ou aux dégâts en France ;

Les obligations légales du « représentant » sont de 18 mois au regard des articles précités.

Le représentant ne peut représenter la société de transport que dans la stricte limite du cadre des missions fixées ci-dessus.

IMPORTANT : Informer par email la société de transport sur les changements de réglementation et autre question dans le domaine de transport au mois deux fois par semaines les salariés du client. Demande de désinscrire de la newsletter doit être envoyée par email : Objet : annulation d'obligation contractuelle. Newsletter – unsubscribe_gramtax@consultant.com.

Article 2 : Rôle du « représentant » de la société

Le représentant est tenu envers la Société de transport des obligations prévues par Art. R. 1331-4. du Décret n° 2016-418 du 7 avril 2016, notamment la bonne exécution de la mission confiée et, le cas échéant, une obligation d'information et de conseil. Le représentant fera le lien avec l'inspection du travail, les services de police et de gendarmerie, les impôts et les douanes dans le cadre de la représentation d'un employeur implanté étranger conformément au Décret n° 2016-418 du 7 avril 2016 (loi Macron).

Le représentant répond aux sollicitations des services de contrôle routier en France.

A cette fin, il doit détenir un certain nombre de documents.

Dans le cas de détachements de salariés roulants ou navigants, il doit conserver les fiches de paie du salarié correspondant à la période de détachement. Ces fiches de paie peuvent être remplacées par d'autres documents, sous réserve que ces documents comportent des mentions, précisément énumérées, relatives au salaire horaire brut du salarié, aux horaires de travail (avec distinction des heures majorées), aux congés et jours fériés et éléments de leur rémunération.

Il doit en outre détenir les documents :

- faisant apparaître le paiement effectif du salaire ;
- mentionnant sa désignation par l'entreprise ;
- mentionnant l'intitulé de la convention collective applicable au salarié détaché.

Article 3 : Obligations de la société de transport

La société de transport transmet les fiches de paie du salarié correspondant à la période de détachement. Ces fiches de paie peuvent être remplacées par d'autres documents, sous réserve que ces documents comportent des mentions, précisément énumérées, relatives au salaire horaire brut du salarié, aux horaires de travail (avec distinction des heures majorées), aux congés et jours fériés et éléments de leur rémunération.

Il doit en outre fournir les documents :

- faisant apparaître le paiement effectif du salaire ;
- mentionnant sa désignation par l'entreprise ;

Šis sutartis yra paslaugų teikimo sutartis, šios paslaugos yra apibrėžiamos taip :

- Transporto įmonės atstovavimas Prancūzijos teritorijoje vadovaujantis 2016 balandžio 7 d. dekretu nr. 2016-418 nuostatomis (Macron įstatymas), taip pat atstovavimas visose Prancūzijos valstybinėse institucijose, tokiose kaip muitinėse, policijoje ir teismuose;

- Dokumentų rengimas, kurie yra skirti transporto įmonės komandiruočių darbuotojų į Prancūziją statusui įrodyti (Komandiravimo sertifikavimas – per 48 val. nuo dokumentų gavimo).

- HELPDESK: Telefono konsultacinė linija avarių, baudių, draudiminių įvykių atvejais Prancūzijoje prancūzų, lietuvių ir rusų kalbomis;

- Atstovo teisinių įsipareigojimų terminas yra 18 mėnesių, kaip tai nustatyta įstatymuose, apibrėžtuose aukščiau.

Atstovavimo teisė atstovauti transporto įmonę yra ribota ir yra patikėta atstovui tik tam tikrų uždavinių vykdymui, kurie yra nurodyti šioje sutartyje aukščiau.

- SVARBU: informuoti transporto bendrovę elektroniniu paštu apie reguliavimo pokyčius ir kitą transporto srities naujienas Prancūzijoje bent du kartus per savaitę kliento darbuotojus el. pastu. Prašymas atsisakyti naujienlaiškio turi būti išsiųstas el. Paštu: Tema: sutartinių įsipareigojimų atšaukimas Naujienlaiškis - unsubscribe_gramtax@consultant.com 2 straipsnis: Atstovo vaidmuo

Atstovas Prancūzijos teritorijoje vadovaujantis 2016 balandžio 7 d. dekretu nr. 2016-418 nuostatomis (Macron įstatymas) įsipareigoja atstovauti Transporto įmonei, tinkamai vykdyti pavestą misiją ir, papildomai, informuoti ir patarti įmonei. Atstovas bus tarpininkas tarp darbo inspekcijos, policijos įstaigos, ir žandarmerijos, mokesčių ir muitinės įstaigų, vykdamas pavestas užduotis vadovaujantis 2016 balandžio 7 d. dekretu nr. 2016-418 (Macron įstatymas).

Atstovas atsakys į Kontrolės tarnybų prašymus Prancūzijoje. Siekiant tinkamai vykdyti šią užduotį, jam turi būti pateikti visi reikalingi tam tikslui įgyvendinti dokumentai.

Atsižvelgiant į komandiruojamus darbuotojus, jis turi saugoti darbuotojų darbo užmokesčio, atitinkančių visą komandiruočių laikotarpį dokumentaciją. Šie algalapiai gali būti pakeisti kitais dokumentais, su sąlyga, jei šie dokumentai suteiktų informaciją apie išmokėto valandinio BRUTO darbo užmokesčių, darbuotojo darbo grafikus (su valandomis švenčių dienomis ar nakties metu), pateikiant informaciją apie darbuotojo atostogas ar valstybinių švenčių laikotarpius ir jų gautą atlyginimą.

Atstovui turi būti pateikta ši papildoma dokumentacija apie:

- realiai išmokėtą mėnesinį užmokesčių ;
- darbuotojo darbo sutartį;
- apie kolektyvinę sutartį, jei tokia buvo sudaryta ir taikoma darbuotojams.

3 straipsnis: Transporto įmonės įsipareigojimai

Transporto įmonė įsipareigoja perduoti atstovui visą informaciją apie darbuotojų darbo užmokesčių komandiruočių laikotarpį. Šie algalapiai gali būti pakeisti kitais dokumentais, su sąlyga, jei šie dokumentai suteiktų informaciją apie išmokėto valandinio BRUTO darbo užmokesčių, darbuotojo darbo grafikus (su valandomis švenčių dienomis ar nakties metu), pateikiant informaciją apie darbuotojo atostogas ar valstybinių švenčių laikotarpius ir jų gautą atlyginimą.



- mentionnant l'intitulé de la convention collective applicable au salarié détaché.

La société de transport, de son côté, est tenu envers le représentant en devoir de coopération. Il doit remplir, dans les conditions précisées à l'article R. 1331-8 du Décret cité ci-dessus, pour chaque salarié détaché une attestation.

Les documents précités doivent être fournis uniquement par la société en envoyant ces documents sur l'adresse suivant : grambaite@consultant.com.

Article 4 : Prix

Les prestations définies à l'article 1 ci-dessus seront facturées au client de manière suivante :

La société de transport s'oblige par le présent à rémunérer le représentant désigné en contrepartie de l'exécution du présent contrat selon les modalités suivantes :

Les honoraires de Représentant sont fixés pour l'année et sur la base d'un volume de salariés représentés :

- De 1 à 7 salariés – somme forf. par mois - 20,00 EUR
- De 1 à 25 salariés - somme forf. par mois - 35,00 EUR
- De 1 à 50 salariés - somme forf. par mois - 40,00 EUR
- De 1 à 100 salariés - somme forf. par mois - 50,00 EUR
- De 1 à 100 salariés - somme forf. par mois - 60,00 EUR
- De 1 à 130 salariés - somme forf. par mois - 70,00 EUR
- De 1 à 200 salariés - somme forf. par mois - 80,00 EUR
- De 1 à 300 salariés - somme forf. par mois - 90,00 EUR
- De 1 à 400 salariés - somme forf. par mois - 100,00 EUR
- De 1 à 500 salariés - somme forf. par mois - 110,00 EUR
- De 1 à 600 salariés - somme forf. par mois - 120,00 EUR
- De 1 à 700 salariés - somme forf. par mois - 130,00 EUR
- De 1 à 900 salariés - somme forf. par mois - 140,00 EUR
- De 1 à 1000 salariés - somme forf. par mois - 150,00 EUR

La facture doit être payé par virement bancaire dans un délai de 15 jours ouvrables à partir de la date de la réception par email :

_____ . La facture mensuelle sera émise une fois par mois le dernier jour du mois.

Suite aux changements apportés à des lois en cours, la TVA ou autre taxe sera couverte par la société de transport à la demande de représentant. Pénalités est de 10%.

Frais extraordinaires

Par ailleurs, un surplus raisonnable de rémunération peut être exigé au regard des demandes administratives, un devis préalable devra alors être signé par les deux parties avant la réalisation des actes qui entraîneront des frais extraordinaires. La société de transport s'engage à répondre par écrit sur l'acceptation de devis des frais extraordinaires proposé par le représentant en délai de trois jours en envoyant la réponse par email à l'adresse suivante : grambaite@consultant.com . S'il n'est pas compris dans le prix ci-dessus, il conviendra en outre que soient prévus les frais de déplacement, séjour et autres prestations extraordinaires, les frais liés à la mission de représentation de la société de transport en France. **Les sommes prévues ci-dessus seront payées par virement le 2 de chaque mois.**

Article 5 : Durée

Dans le cas d'un prix fixé, la durée du présent contrat est de 12 mois. Dure de préavis après ce délai est de trente jours.

La période minimale pour laquelle le contrat est conclu est égale à la durée du détachement du premier salarié de douze mois.

Atstovui pateikti visą papildomą dokumentaciją apie:

- realiai išmokėtą mėnesinį užmokestį ;
- darbuotojo darbo sutartį;
- apie kolektyvinę sutartį, jei tokia buvo sudaryta ir taikoma darbuotojams.

Transporto įmonė įsipareigoja bendradarbiauti su atstovu. Ji turi įvykdyti visus įsipareigojimus, numatytus minėto Dekreto R. 1331-8 str, kiekvienam komandiruojamam darbuotojui užpildyti nustatytos formos pažymą.

Minėtus dokumentus teikia transporto įmonė siunčiant juos el. pašto adresu: grambaite@consultant.com.

4 straipsnis: Kaina

Apibrėžtų Sutarties 1 straipsnyje paslaugų vykdymui Atstovui bus apmokama tokiu būdu :

Transporto įmonė įsipareigoja apmokėti atstovui Prancūzijos teritorijai už atstovavimo paslaugų, apibrėžtų šioje sutartyje, vykdymą vadovaujantis tokia tvarka :

Sutarties kaina yra mėnesinė neįskaitant PVM mokesčio, skaičiuojant nuo atstovaujama vairuotojų transporto įmonėje skaičiaus :

- Nuo 1 iki 7 vairuotojų – abonem. mokeskis 20,00 €
- Nuo 1 iki 25 vairuotojų – abonem. mokeskis 35,00 €
- Nuo 1 iki 50 vairuotojų – abonem. mokeskis 40,00 €
- Nuo 1 iki 80 vairuotojų – abonem. mokeskis 50,00 €
- Nuo 1 iki 100 vairuotojų – abonem. mokeskis 60,00 €
- Nuo 1 iki 130 vairuotojų – abonem. mokeskis 70,00 €
- Nuo 1 iki 200 vairuotojų – abonem. mokeskis 80,00 €
- Nuo 1 iki 300 vairuotojų – abonem. mokeskis 90,00 €
- Nuo 1 iki 400 vairuotojų – abonem. mokeskis 100,00 €
- Nuo 1 iki 500 vairuotojų – abonem. mokeskis 110,00 €
- Nuo 1 iki 600 vairuotojų – abonem. mokeskis 120,00 €
- Nuo 1 iki 700 vairuotojų – abonem. mokeskis 130,00 €
- Nuo 1 iki 900 vairuotojų – abonem. mokeskis 140,00 €
- Nuo 1 iki 1000 vairuotojų – abonem. mokeskis 150,00 €

Sąskaita turi būti apmokėta bankiniu pavedimu per penkiolika dienų nuo jos išrašymo dienos siunčiant el.paštu, adresu _____ . Sąskaitos išrašymo diena yra paskutinė mėnesio diena. Įstatymams pasikeitus, PVM ar kitas mokeskis bus apmokėtas papildomai transporto bendrovės atstovui pareikalavus. Delspinigiai 10%.

Papildomos išlaidos

Be to, atstovas gali pareikalauti papildomų išlaidų kompensacijos vykdant administracinems užduotims, preliminari sąmata turi būti suderinta raštiškai abiejų Sutarties šalių iki jų faktinio atsiradimo. Transporto įmonės atsakymas dėl papildomų išlaidų sąmatos tur būti pateiktas per trijų dienų terminą išsiunčiant atsakymą el.paštu: grambaite@consultant.com. Pagal šios Sutarties nuostatas papildomomis išlaidomis yra kelionės išlaidos, pragyvenimo ir kitos išimtinės išlaidos susijusios atstovavimu Prancūzijoje. **Visos nurodytos sumos turi būti sumokėta banko pavedimu kiekvieno mėnesio 2-ąją dieną.**

5 straipsnis: Trukmė

Nustatoma kaina šios sutarties galiojimo terminui, kuris yra 12 mėnesių. Sutarties nutraukimo terminas po šio galiojimo periodo yra trisdešimt dienų.

Minimalus periodas, kurian sutartis lieka galioti yra dvylika mėnesių, pradedant skaičiuoti šį terminą nuo pirmojo darbuotojo komandiravimo sertifikavimo.



Les obligations du prestataire relatives à ses obligations légales de « représentant » étant de 12 mois vis à vis des services de contrôle, l'abonnement mensuel devra être poursuivi par la société au profit du « représentant » même en cas de rupture prématurée avant la fin dudit contrat de 12 mois.

Le contrat sera prolongé automatiquement dans les mêmes conditions mentionnées ci-dessus dès la signature d'une nouvelle attestation du détachement.

Article 6 : Obligation de confidentialité

Le « représentant » est tenu de ne pas divulguer les informations confidentielles auxquelles il aura pu avoir accès, dans le cadre de l'exécution de sa mission. L'attention du prestataire peut être attirée par la confidentialité des documents en cause, lorsque, notamment, ces derniers sont revêtus de la mention "confidentiel", toute autre information reste non confidentielle.

Le « représentant » ne pourra être tenu responsable au regard des obligations de contrôle en France par la communication de documents corrompus ou falsifiés, ou par l'oubli de pièce essentielles à la réalisation de sa mission.

Article 7 : Résiliation-sanction

Résiliation du contrat par simple annonce écrite, délai de préavis est de trente jours. Le contrat sera résilié d'office pour non paiement du prix fixé dans ce contrat. Suite à cette résiliation, le représentant n'aura plus aucune obligation vis à des services de contrôle en France.

Article 8 : Juridiction compétente

La loi choisie pour gouverner les différends : loi française.

Fait à Aix-en-Provence

En double exemplaire,

Signatures

Signature de la société de transport :

Transporto įmonė

Teikėjo įsipareigojimai, susiję su savo teisinių įsipareigojimų "atstovui" yra 12 mėnesių, atsižvelgiant į įsipareigojimus priimtus bendradarbiaujant su kontrolės tarnybomis, mėnesinis abonementinis mokestis bus tęsiamas mokėti atstovo naudai, net tuo atveju, jei ši sutartis bus nutraukta anksčiau nei 12 mėnesių sutartį.

Sutarties terminas automatiškai bus pratęstas tomis pačiomis sąlygomis tuomet, kai bus pasirašytas naujas darbuotojo komandiruotės sertifikatas.

6 straipsnis: Konfidencialumo įsipareigojimas

Atstovas privalo neatskleisti konfidencialios informacijos, kurią galėjo gauti vykdant savo misiją, apibrėžtą šioje Sutartyje. Atstovo dėmesys gali būti patrauktas atitinkamų dokumentų, visų pirma, tik tada, jei įrašytas žodis "konfidencialiai" ant perduoto atstovui dokumento, kitu atveju visa kita informacija laikoma nekonfidencialia.

Atstovas negali būti laikomas atsakingu už informacijos platinimą Prancūzijos kontrolės institucijose, jei perduotoji informacija yra netiksli ar melaginga, ar pamiršus persiųsti informaciją vykdant savo misiją apibrėžtą šioje Sutartyje.

7 straipsnis: Sutarties nutraukimas

Sutartis gali būti nutraukta rašytiniu pranešimu, taikant trisdešimt dienų įspėjimo terminą. Sutartis bus nutraukta nemokėjimo atveju, kaina ir jos mokėjimo būdas apibrėžtas šioje Sutartyje. Sutarties nutraukimo atveju, Atstovui nebegalios įpareigojimas atstovauti Transporto įmonę Prancūzijos kontrolės institucijose.

8 straipsnis Jurisdikcija

Pasirinkta ginčų sprendimui teisė: Prancūzijos teisė.

Pasirašyta Saint Hippolyte
Dviem egzemplioriais

Parašai

Signature du « Représentant » :

Atstovas GRAM TAX AND PETROLEUM, SASU